



*Recuerdos y vivencias*  
en un huerto familiar de Hueyapan, Morelos

Margarita Avilés Flores  Perla Jaimes Navarro  
Elba Stephens Wulfrath  Angelina Saavedra Barranco

# Introducción

**D**esde tiempos muy remotos los huertos familiares han estado vinculados al hogar del ser humano como parte de un legado ancestral que se va transmitiendo de generación en generación y, que a pesar de ser heredado a otros que a su vez lo van transformando, nunca pierde su esencia que es la de proveer el sustento, ya sea para uso propio o externo, ingerido o comercializado, nunca desperdiciado. Siendo el huerto familiar un sitio en el hogar destinado a la reproducción de plantas y hortalizas que sirven para la alimentación. Aunque no se limita solo a ello ya que podemos encontrar plantas medicinales y de ornato en él, así como animales, dependiendo de las necesidades de cada núcleo familiar y tiempo. Espacios multifuncionales de producción que deben de estar cercanos a la vivienda o dentro del patio de la casa. Conocidos también como traspatio, solar, huerta o calmille en lengua náhuatl que también sirven de refugio para la fauna silvestre.

Un lugar fundamental en diversidad biocultural, reservorios del germoplasma y especies con valor de uso potencial y multifuncional que encierra parte de un legado cultural, así como conocimiento ancestral, identidad, prácticas, preservación e innovación. Un agrosistema ya que se trata de un ecosistema que el ser humano modifica y gestiona para obtener alimentos, fibras, y lo que necesite desarrollar según su conveniencia.

La responsabilidad y cuidado de este espacio recae sobre cada uno de los miembros de la familia a quienes se les asignan diferentes labores emanando así el intercambio y transmisión de saberes, en este sitio que sirve a su vez como una comfortable área de recreo, deleite y paz

El huerto y sus plantas medicinales. Tomada en el solar del huerto familiar de la Familia Saavedra Barranco. Hueyapan, Morelos.  
Fotografía: Elba Stephens, 9 de noviembre de 2021.





Los huertos familiares siguen aún presentes en el estado de Morelos y al hablar de ellos se involucran por un lado temas de cultura, etnobotánica, ecología, economía y relaciones sociales, mientras por otro los sentimientos y emociones, vivencias e historias de vida familiares. Es hablar de tradiciones y cosmovisión, algo muy atractivo para el investigador quien queda sorprendido al encontrarse ante algo tan vivo, en boga y, sobre todo, continuo. Siendo este trabajo el resultado de dicha curiosidad y que pretende resolver la siguiente pregunta:

### ¿Qué ha pasado con los antiguos huertos familiares ante la muerte de las cabezas de familia?

El tema que aquí presentamos surge de un proyecto de investigación que trata de integrar la información generada para el municipio de Hueyapan, Tetela del Volcán y los Altos de Morelos a partir de otro proyecto interdisciplinario y multidisciplinario de la experiencia con la familia Saavedra Barranco y la familia Domínguez Lavana, quienes han estado vinculadas al INAH y al Jardín Etnobotánico desde su inicio surgiendo de dicha convivencia una gran apertura y vinculación con varios de los integrantes de ambas familias.

En primer lugar, con Modesta Lavana Pérez curandera, tejedora y traductora, activista por los derechos indígenas y de las mujeres en Morelos quien vivió de 1929 a 2010 y su esposo Fortino Domínguez Tapia. Por el otro lado, con Sofía Barranco Lima (1939-2017), curandera, coleccionista de plantas medicinales y abastecedora de productos a otros curanderos y parteras y su esposo Flaviano Saavedra Negrete. Todos ellos cabezas de familia del huerto familiar ya fallecidos.

## Pero si ya fallecieron, ¿En qué situación se encuentran sus huertos familiares hoy en día? ¿Quién cuida de ellos?

Pregunta consecuente y obligada que nos hace reflexionar en este artículo acerca del legado familiar que, pese a la modernidad, terremotos, cambio climático y pandemia aún se mantiene, en manos de sus nuevos herederos.

Para tratar de conocer la situación actual, estado y transformación del huerto familiar fue necesario abordar el tema desde tres miradas: la etnobotánica, antropológica e histórica, explorando las estrategias de autosuficiencia, autoconsumo, disfrute y comercialización de sus productos. Las formas de transmisión de saberes las herencias y trabajo, conocimientos y legados a través de la mirada y experiencia de los integrantes de estas familias en la medicina tradicional y herbolaria, así como el proceso y transformación del huerto familiar.

En él están involucrados factores tales como la construcción y reconstrucción después del sismo de 2017, la alimentación y la agricultura tradicional, los efectos del volcán Popocatepetl, el cambio climático, abastecimiento de agua, su paisaje, la vegetación, y los diversos aromas de la vida cotidiana.

Los huertos familiares son espacios complejos y dinámicos, en ellos se cultivan y conservan diversas especies de plantas medicinales registradas en estudios de la medicina tradicional mexicana, ornamentales, comestibles, colorantes, maderables, entre otras.

No solamente en el marco de su utilización popular en la vida cotidiana actual, sino que son testigos de una tradición colonial e incluso precolombina. A partir de la investigación etnobotánica se han documentado las especies que actualmente se cultivan, colectan o compran para los huertos familiares. Asimismo, se han elaborado registros que incluyen fotos, ejemplares de herbario, colecta e intercambio de plantas con el jardín etnobotánico.

En el intercambio de saberes con la familia Saavedra Barranco. Hueyapan Morelos, 28 de mayo de 2022.

Hoy en día se sigue haciendo trabajo de campo iniciando una nueva etapa como ya se dijo, multidisciplinaria e interdisciplinaria en donde colaboran investigadores y los herederos de estos huertos familiares. Continuando con el objetivo del proyecto regresamos a Hueyapan a ver los huertos de la familia Domínguez Lavana y Saavedra Barranco. Se elaboraron entrevistas, diálogos, eventos, recorridos de campo, colectas, registros fotográficos y etnográficos y lo más importante del proceso, el intercambio de saberes, así como el acercamiento a las nuevas generaciones. Trabajo que ha rendido frutos abriendo nuevos caminos para la investigación y los informantes en diferentes foros como fue el caso de la invitación del Dr. Miguel Morayta al "Encuentro Legados y Respuestas, Zapata, el maíz y la comida", En donde se presentó un conversatorio entorno a los huertos familiares, con la participación de dos de las herederas actuales de estos huertos familiares<sup>1</sup> Irene Domínguez Lavana quien acaba de publicar un artículo acerca del tema: "Cultivando solares en Hueyapan- entre el ayer y el hoy, trabajo y cariño- suplemento cultural el Tlacuache, Centro INAH Morelos #1072 y Angelina Saavedra Barranco heredera de dicha tradición al a par de su familia. Quien con su puño y letra narra su propia historia, sus vivencias, sus recuerdos y lo que significa para ella un huerto familiar, testimonio que se presentan en este trabajo.

1. Este evento se llevó a cabo el día 17 de noviembre del año 2022 transmitido en vivo a través de youtube, Facebook centro INAH Morelos. <https://youtu.be/Wr22b29HIso>.



*Una mirada  
a Hueyapan  
a través de  
su historia*

**H**ueyapan es uno de los 36 municipios que conforman el Estado de Morelos y uno de los de más reciente creación.<sup>2</sup>

Su cabecera, la localidad de San Andrés Hueyapan, ha tenido una presencia importante en la historia del Estado desde antes de su creación en 1869. Una revisión de las fuentes históricas coloniales y contemporáneas nos da claros indicios de su importancia, no solo por su ubicación, en las faldas del volcán Popocatepetl, sino por las bondades de su tierra y la variedad de especies vegetales que en ella se puede cultivar.

2. Raúl Francisco Quezada quien menciona a finales del 2017 que Hueyapan cambia a Municipio, y describe algunos de los registros históricos y etnohistóricos de su hasta entonces poco estudiada historia antigua. Raúl Francisco Quezada Menciona En el Tlacuache núm 892, Historia y Arqueología de Hueyapan, Morelos.

Dos especies de uso comestible, medicinal, y ornamental *Anoda cristata* (L.) Schltdl. "Quesitos, "violeta de campo" – Junto al Tejocote *Crataegus mexicana* Moc. & Sessé ex DC.



A modo de ejemplo contamos con algunas descripciones geográficas realizadas en las primeras décadas de vida colonial, como El mapa de Hueyapan (1574) o la Relación Geográfica de Tetela y Hueyapan (1581).<sup>3</sup> Esta última nos brinda información valiosa no solo respecto a su ubicación geográfica y sus relaciones con el vecino Tetela del Volcán. También resalta la importancia que el volcán tenía para la agricultura de la región, la cual ha ido diversificándose en respuesta a las necesidades y demanda del exterior. Por otro lado, en su Historia de las indias de Nueva España e islas de Tierra Firme (1581), Fray Diego Durán describió a esta región como una especie de paraíso terrenal, al haber en ella “hermosísimas fuentes, caudalosos ríos llenos de mucho pescado, arboledas fresquísimas, frutales de muchas”, entre otras bondades.<sup>4</sup> Dichos cultivos, entre los que se encuentran peras, duraznos, membrillo, higos, aguacates, cerezas, entre otros, se ven beneficiados por su particular geografía, así como por el clima de la región y el acceso al agua de deshielo proveniente de las tierras altas.

3. Véase: “Relación de Tetela y Hueyapan”. En: Acuña, René (Ed.). Relaciones geográficas del siglo XVI, vol. 10. México: UNAM, 1987, pp. 255-275.

4. Durán, Fray Diego, “Capítulo II”, Historia de las indias de Nueva España e islas de Tierra Firme, vol. I. México: CONACULTA, 1995, pp. 60-61.

Paisaje de Hueyapan. Tomada en un paraje, Hueyapan, Morelos.  
Fotografía: Margarita Avilés , 8 de septiembre de 2022.



Para el siglo XIX, la modernización de las industrias supuso una carga para las comunidades del estado, las cuales vieron incrementada la demanda de materias primas, como la madera, el agua y las tierras de cultivo. En la región donde se ubica Hueyapan, la extracción de madera era parte importante de la economía, lo que motivó conflictos con empresas que usaban este recurso como materia prima. La cada vez mayor demanda convirtió al bosque en objetivo económico e incentivó el despojo de tierras comunales.

Es también en el siglo XIX cuando diferentes disciplinas científicas prestaron mayor atención a las formas de vida comunales y destacaron, entre otros, la importancia de los huertos suburbanos como indispensables para el sostenimiento de las ciudades y para el complemento de la economía familiar. Poblaciones como Hueyapan corresponden a esta descripción, en la que los huertos familiares guardan estrecha relación con las actividades agrícolas mencionadas en las fuentes históricas y es posible apreciar una conexión entre este tipo de cultivos y los de sus antecesores, los cuales fueron conservados por las familias y habitantes de esta región. Un mayor acceso a canales de riego a principios del siglo XX permitió la diversificación de las actividades económicas de la zona al no depender solo de las lluvias. Sin embargo, es necesaria una revisión a fondo de las fuentes históricas, tanto coloniales como contemporáneas, que permita comprender mejor los cambios y continuidades en las prácticas agrícolas y comunales en la región.



Secado y usos de las plantas. Tomada en la cocina de Modesta Lavana. Hueyapan Morelos. Fotografía: Margarita Avilés, 8 de septiembre de 2022.

## Magia y corazón del huerto familiar

“Tener un hijo, plantar un árbol, escribir un libro”

Yo digo: “Cuidar la infancia, cuidar el monte, contar historias”.

Anónimo

**H**ueyapan, el pueblo sobre el agua<sup>5</sup> que mira hacia los volcanes quienes fungen como sus custodios. Aquel de agua fresca y cristalina, que emana de las venas de sus cerros. Sitios tabúes venerados al igual que sus calvarios. Pueblo con aroma a fruta, flores, incienso y leña que da cuerpo al fogón que cobija a su gente, del que nace la medicina, en donde se tejen leyendas que cuentan las historias de los antepasados en donde se forja la identidad de un pueblo que comparte sus rasgos con otros formando una nación.

5. Enciclopedia de los municipios de México, estado de Morelos.

Sus llamas brillan en la oscuridad iluminando la sonrisa de los niños y encendiendo aquella mística chispa en los ojos de los jóvenes que escuchan las historias de su familia.

En donde la tradición oral da paso al mito para hablar acerca del respeto a la naturaleza, a sus guardianes a quienes hay que pedirles permiso para cruzar las barrancas tan llenas de frutos y medicina para el cuerpo y el alma.

A ellos hay que ofrendarles esencias, sea un perfume, una flor, el humo de un cigarro, un incienso, para cruzar por sus parajes.

Aquellos por donde Doña Sofía regresaba a casa con su medicina para curar a su gente, cantando, siendo su silueta iluminada con la luz de la luna.

Un poco de esencia de flores por aquí, nuez moscada por allá y ahora... ¡al huerto familiar! para traer la cola de caballo para el riñón, la capitaneja, el romero para la limpia, para preparar la pomada que la abuela hacía para sobar. Unas flores para la mesa, Y por "ay" un poco de epazote e ingredientes para la comida, para el mole y los tamales que serán preparados bajo una la cálida charla familiar alrededor del fogón estampa que se guardará en el corazón para convertirse en un recuerdo con el paso del tiempo. En donde a su vez quedarán los cálidos rayos del sol que penetran entre las ramas de un árbol en donde se cuenta habitan los duendes a quienes hay que alimentar y dar de beber, todo esto situado a un lado del huerto familiar, por supuesto. Aquel que mira impávido y sereno mientras despliega sus aromas que se entremezclan con la escena, al igual que sus vivos colores que alimentan la vista.

Un sitio solemne y alegre que invita a la reflexión ya que une el presente con el pasado y al vivo con el muerto, en el cual se piensa y con el que se dialoga, con aquel que se ha ido y ha dejado su legado en este lugar o incluso su ombligo y sus enseñanzas de cuando trabajaron este espacio y se nutrieron de él.

Umbral en donde la familia se vincula con el mundo mágico, con la naturaleza, en comunión con cada uno de sus seres, cada planta, cada animal.



Fogón y huerto, cuna de la medicina natural. Tomada en el huerto familiar de la familia Saavedra Barranco, Hueyapan Morelos. Fotografía: Elba Stephens, 9 de noviembre de 2021.



Así siempre ha sido y será, un sitio de conservación y sustentabilidad, espacio de suma importancia también para la transmisión y generación de conocimientos de una generación a otra desde tiempos inmemoriales, conocimientos asociados al hogar, sistema tradicional en el que cada miembro de la familia cumple con algún papel siendo generalmente la mujer quien escoge que sembrar, sean flores, vegetales o frutas a su gusto, o quizá medicina o incluso atender animales lo que ya no se ve tan seguido. Produciendo los satisfactores necesarios para el hogar, comunidad o pueblo.

Los cuidados del mismo dan el mejor pretexto para el intercambio de saberes y experiencias que también llegan de fuera lo que genera lazos de reciprocidad que dejan ver la cosmovisión local logrando que se identifiquen los unos con los otros que a su vez genera identidad cultural y sentido de pertenencia. Sitio de recreo y diálogo sobre todo para la gente mayor que ya no sale al monte.

Siendo todos estos atributos lo que lo convierten al huerto en una pieza clave de la identidad que une a la etnia ya qué pasa del plano natural al social, símbolo cultural que aún vive y que cuenta con sus propios símbolos, geografía y sacralidad, ya que, para la mayoría de los pueblos ancestrales, la naturaleza es sagrada y tiene que ser venerada y respetada lo que genera un equilibrio y a través de la propia tradición oral, el mito y la leyenda. El huerto familiar y su entorno funge como protector de la propia naturaleza ya que ayuda a preservar especies y previene la devastación no justificada, provee a las familias y las nutre.

Formador de huellas culturales que deja pistas a investigadores que van marcando la alimentación y su evolución a través del tiempo. Huellas de nuestros antepasados por los caminos y surcos que hoy pisamos.

Elaboración de pomadas artesanales, por la familia Saavedra Barranco. Hueyapan, Morelos, 9 de diciembre de 2021.



El huerto y su diversidad. Tomada en el huerto familiar de la familia Saavedra Barranco, Hueyapan Morelos. Fotografía: Elba Stephens, 9 de noviembre de 2021.

## Haciendo arte mientras creamos vivencias

“El Huerto familiar es cultura, es arte porque lo hacemos con las manos”.  
Angelina Saavedra<sup>6</sup>

Un huerto familiar es de origen ancestral ya que esta actividad se viene heredando a través de generaciones y es considerado como parte de la integración entre humanos y naturaleza. Su función es variada ya que puede ir desde una reserva de plantas empleadas por una familia para su consumo diario, para la salud o para la propagación de semillas. Para adornar nuestros solares cultivamos flores que los embellecen y llenan de olores y colores

Siendo las familias quienes deciden las estrategias para producir y disponer de su huerto sea en casa o terreno familiar.

Un huerto familiar, por muy sencillo que parezca ayuda mucho a la ecología, ya que en algunos de ellos se han dejado de utilizar agroquímicos tales como los herbicidas, quitando la hierba manualmente aprovechando que los terrenos son pequeños. También se utilizan fertilizantes orgánicos, como el de res, chivo, borrego, gallina y toda la basura de las hojas de los árboles y residuos de la cocina.

Hay plantas tan especiales como el alca-traz que solo necesita agua sucia de fregadero para mantenerse muy sanas y abundantes. El huerto familiar es un apoyo económico muy importante ya que nos permite, varias veces salir a vender los productos a otros lugares.

6. Hija de Sofia Barranco, curadora de Hueyapan quien fuera dueña del huerto familiar ahora heredado a su familia.

Aquí en Hueyapan el huerto de la familia Saavedra, hijos, nietos y bisnietos que quizá no lleven el mismo apellido, pero sí el mismo origen, es en donde nuestros padres y abuelos nos enseñaron desde pequeños como cultivar la tierra, que vegetación preservar y hasta la fecha aún seguimos conservando los pequeños bosques de árboles maderables como: pinos, cedros, encinos, madroños, abedules, ahuehuetes que nos dan los materiales para construir nuestras casas, cercas y corrales para los animales, así como la leña que utilizamos para cocinar nuestros alimentos. También contamos con árboles frutales como el tejocote, pera, ciruelo, durazno, manzana, aguacate, limón y cuajinicuil, así como mucha maleza de la que obtenemos los quelites.

Lo que para otros es simple hierba, para la familia es un manjar ya que todos tenemos conocimientos de hierbas medicinales y hasta el más mínimo vegetal nos es útil para la salud, independientemente de los ya conocidos como la manzanilla, el romero, el toronjil, etc.

Debido a todo esto no utilizamos ningún tipo de agroquímico, principalmente mata hierba, ya que este elimina todo tipo de vegetación. Todo el deshierbe lo realizamos manualmente para poder conservar todo tipo de especies.

Nuestros padres también nos heredaron la disciplina de cultivar todo tipo de flores ya que para una mujer sembrar flores es una actividad muy sencilla.



Cultivo de Maíz, en el pueblo de Hueyapan , Morelos. Fotografía: Margarita Avilés, 8 septiembre de 2022.

## A modo de conclusión

**E**ste primer acercamiento al tema de los huertos y legados familiares ha sido importante. En primer lugar, por haber logrado integrar tres miradas a partir de diferentes disciplinas. Asimismo, por la vinculación, a través del intercambio de saberes con varios integrantes de varias familias. Esto nos ha permitido no solo conocer el estado actual del huerto de la familia Saavedra, sino comprender cómo mantienen y valoran su legado cultural, así como reflexionar acerca de la importancia de la continuidad y el mantenimiento integral, orgánico y responsable con el medio ambiente y la salud siendo el huerto Familiar una alternativa para el equilibrio nutricional y del medio ambiente y un lugar en donde se siguen reproduciendo distintas especies evitando su pérdida al igual que la de prácticas populares antañanas que viven gracias a ellos que dan a prácticas sociales.

### Bibliografía y lecturas complementarias

Cobo, Rosario y Paz, Lorena. “Tras patios campesinos de Morelos”. Textual análisis del medio rural latinoamericano. 2017.

Colín, Hortensia, Hernández, Andrea y Monroy, Rafael. “El manejo tradicional y agroecológico en un huerto familiar de México, como ejemplo de sostenibilidad” Etnobiología, 2012.

Durán, Fray Diego, “Capítulo II”, Historia de las indias de Nueva España e islas de Tierra Firme, vol. I. México: CONACULTA, 1995.

Enciclopedia de los municipios de México, estado de Morelos.

González, Quezada Raúl Francisco. Historia y Arqueología de Hueyapan, Morelos. Suplemento cultural El Tlacuache, núm 892, INAH Morelos.2019

Olvera, Carvajal María Alejandra Elizabeth. La importancia de los huertos familiares en Hueyapan, Morelos. Un acercamiento desde a etnobotánica. Diario de campo, cuarta época, año 4, núm. 10.

“Relación de Tetela y Hueyapan”. En: Acuña, René (Ed.). Relaciones geográficas del siglo XVI, vol. 10. México: UNAM, 1987.



La Familia Saavedra-Barranco con la red de parteras de Morelos, en la exposición “Intercambio de saberes con Parteras Tradicionales”. 28 mayo 2022.

Coordinador editorial:  
**Luis Miguel Morayta Mendoza**

Nuestras redes sociales:



/Centro INAH Morelos

SUPLEMENTO CULTURAL  
**el tlacuache**  
CENTRO  INAH MORELOS

**Órgano de difusión de la  
comunidad del INAH Morelos**

**Consejo Editorial**

Erick Alvarado Tenorio  
Giselle Canto Aguilar  
Eduardo Corona Martínez  
Raúl Francisco González Quezada  
Mitzi de Lara Duarte  
Luis Miguel Morayta Mendoza  
Tania Alejandra Ramírez Rocha

*El contenido es responsabilidad  
de sus autores.*

Karina Morales Loza  
Coordinación de difusión

Emilio Baruch Quiroz Tellez  
Formación y diseño

Apoyo operativo y tecnológico  
**Centro de Información  
y Documentación (CID)**

Sugerencias y comentarios:  
**[difusion.mor@inah.gov.mx](mailto:difusion.mor@inah.gov.mx)**

Crédito portada/contraportada:

Encostalado de tierra obtenida de la  
composta y separación de postes o tutores  
para las siembras

**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA



**Centro INAH Morelos**  
Mariano Matamoros 14,  
Acapantzingo, Cuernavaca,  
Morelos.